
Streszczenia / Резюме / Abstracts



Stanisław Lipski, Ryszard Leszczyński

*Kryzys – zagrożeniem bezpieczeństwa państwa i społeczeństwa.
Wizja, misja i zasady systemu zarządzania w sytuacjach kryzysowych*

Artykuł poświęcony jest problemom kryzysu i zasadom, jakim winien odpowiadać konstruowany system. Przedstawiono zarys teorii kryzysu, definicję i cechy. Dla jego zobrazowania odwołano się do teorii regulacji. Podkreślono różnorodność kryzysów związanych ze sferami społecznej aktywności. Następnie określono wizję, misję i zasady współczesnego systemu zarządzania kryzysowego.

*The Crisis – the Threat of Safety Country of You the Society.
The Vision, Mission and the Principles of Emergency Management System*

The problem of crisis article be consecrated and principles, what owing to answer constructed system. If the outline of theory of crisis, definition was introduced was and feature. It for it was image it was appealed to theory of control. The variety of crisis was underlined connected with spheres of social activity. It the vision, mission was qualified was then and the principle of present of emergency management system

*Кризис – угроза безопасности государства и общества.
Видение, миссия и принципы системы управления в кризисных ситуациях*

Статья посвящена проблемам кризиса и принципам, каким должна соответствовать создаваемая система. Указаны общие черты кризиса, его определение и признаки. С целью его рассмотрения авторы посыпаются на теорию регуляции. Уделено внимание разнообразию кризисов связанных со сферами общественной активности. Рассмотрено видение, миссию и принципы современной системы управления в кризисных ситуациях.

Włodzimierz Fehler

Bezpieczeństwo publiczne jako składnik wewnętrznego bezpieczeństwa państwa

Artykuł poświęcony jest jednemu z najważniejszych obszarów bezpieczeństwa wewnętrznego. Autor dokonuje szerokiej analizy pojęcia bezpieczeństwo publiczne, a następnie przedstawia jego autorską definicję. Ukazuje także zasadnicze rodzaje obszar bezpieczeństwa publicznego.

Public security ingredient the internal security of the state

This article is about on the main important issue which is the internal security. Author analysed this concept and also defined it. Moreover, the author present in details the public security area.

Общественная безопасность, как составная часть внутренней безопасности государства

Статья посвящена одному из важнейших пространств внутренней безопасности. Автор широко анализирует понятие, а затем даёт ему авторское определение. Указывает также основные бытовые области общественной безопасности.

Katarzyna Czajkowska

Aksjonormatywne podstawy systemu globalnego bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych

Autorka odnosi się do procesu ewolucji założeń leżących u podstaw doktryny bezpieczeństwa międzynarodowego Organizacji Narodów Zjednoczonych. W ostatniej dekadzie aksjonormatywne podstawy tego systemu ulegają głębokiemu przewartościowaniu w celu zwiększenia jego funkcjonalności. Autorka chce rozważyć trzy kwestie poddawane debacie i weryfikowane na forum Organizacji. Po pierwsze, jest to kwestia identyfikacji podmiotów tego systemu. Czy system ten winien być tworzony wobec państw, organizacji czy jednostek. Po drugie, debata toczy się w odniesieniu do sposobów kontroli systemu. Czy polega ona na oddziaływaniu jednostronnym autorytetu, czy kolektywnym zarządzaniu wszystkich jego uczestników. Po trzecie, dyskusja dotyczy skuteczności systemu. Czy powinna ona wynikać z powszechnej zgody co do jego założeń, czy też zachodzi poprzez odgórne zobowiązanie pod groźbą pewnych sankcji. Punktem odniesienia dla rozważań jest koncepcja systemu zarządzania globalnego. System ten miałby wykluczać dominację jednego podmiotu społeczności międzynarodowej nad pozostałymi, redukować tendencje niedemokratyczne oraz zapewniać równowagę między interesami a potrzebami ludzkości. Aby taki system mógł funkcjonować w skali globalnej, na-

leży spełnić szereg warunków natury politycznej, gospodarczej i społecznej. Podstawowym warunkiem jego funkcjonowania jest jednak tendencja jego uczestników do dobrowolnego adaptowania prawa międzynarodowego oraz tworzenia międzynarodowych struktur politycznych. To daje autorce okazję do rozważenia jeszcze jednej kwestii. Kwestii dotyczącej charakteru systemu, który z samej swojej natury może zakładać uniwersalność, konsensualność lub relatywność swoich konsekwencji.

Axionormative principles of the United Nations global security system

Author want to consider evolutionary process of the basis of the United Nations international security system. In the last decade this basis undergo thorough revaluation in order to increase its effectiveness. Author want to consider three questions taking into the debate and revision on the ground of the organization. At first it is the matter of systemic elements identification. If this system should be create regarding to states, organizations or persons. At second debate is about the methods of control due to this system. If this control is the authoritative nature or it is connected with collective management of its members. At third discussion is about effectiveness of the system. If it should be result of common approval due to its assumptions or it fulfills through the overriding commitment under menace of some sanctions. Point of reference for the considerations is the conception of the global governance system. It would eliminate the domination of one member of the international community over the others, reduce the undemocratic tendencies and ensure balance between interests and needs of humanity. If we want this system to operate in global scale, we should accomplish many political, economical and social conditions. Although the main term is the tendency of its members to freely implement of international law and create international institutions. It gives the author an occasion to consider one more issue. The thing concerning character of the system, which from its very nature can provide universal, consensual or relative character of its own consequences.

Акционормативные основы системы глобальной безопасности Организации Объединенных Наций

Автор рассматривает процесс эволюции предпосылок, составляющих основы доктрины международной безопасности Организации Объединенных Наций. В последнем десятилетии акционормативные основы этой системы были подвержены глубокому переосмыслению с целью повышения ее функциональности. Автор указывает три проблемы, рассматриваемые в дебатах на форум ООН. Во-первых – это проблема определения субъектов этой системы. Во-вторых, дебаты касаются способов контроля системы: будет ли он проявляться в одностороннем воздействии авторитета, или же будет основан на коллективном управлении всех участников. В-третьих, дискуссия касается эффективности системы: должна ли она вытекать из общего согласия касающихся ее основ, или же происходить за посредничеством идущих сверху обязательств, невыполнение которых связано с угрозой наложения санкций. Принятой автором точкой отсчета является концепция системы глобального управления. Эта сис-

тема предусматривает исключение господства одного субъекта международного сообщества над остальными, редукцию недемократических тенденций и установление равновесия между интересами и потребностями человечества. Чтобы такая система могла функционировать в глобальном масштабе, необходимо выполнить ряд условий политического, экономического и общественного характера. Однако, основным условием функционирования системы является тенденция ее участников к добровольной адаптации международного права и создания международных политических структур. В связи с этим автор рассматривает еще один вопрос – проблему касающуюся характера системы, сущность которой предусматривает универсальность, консенсусальность и относительность своих последствий.

Anna Diawoł

Znaczenie regionu śródziemnomorskiego w Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa

Region basenu Morza Śródziemnego odgrywa ważną rolę w tworzeniu współczesnej architektury bezpieczeństwa europejskiego. Stabilność Europy wymaga podejmowania działań w skali globalnej, które nie są ograniczone do jednego kontynentu. Wzdłuż Morza Śródziemnego przebiega widoczna granica pomiędzy krajami położonymi na południowym i wschodnim jego wybrzeżu, nękanymi wieloma wewnętrznymi konfliktami i pozostającymi na niskim poziomie rozwoju gospodarczego, a bogatym północnym wybrzeżem. Ogromne zróżnicowanie tego obszaru ma wpływ na przyszłość nie tylko krajów położonych w jego sąsiedztwie, ale i całego świata. Niniejszy artykuł przedstawia zagrożenia, z którymi mierzy się Europa w związku z bliskością regionu śródziemnomorskiego. Wynikają one przede wszystkim z dysproporcji ekonomicznych, stagnacji gospodarczej, ciągle rosnącego bezrobocia, problemów demograficznych i nielegalnej migracji. Kraje regionu borykają się także ze wzrostem przestępcości zorganizowanej, niestabilnością polityczną, terroryzmem i konfliktami o charakterze lokalnym. Najbardziej niepokojący jest fakt, że trwający od ponad pół wieku konflikt izraelsko-arabski pozostaje nierozwiążany. Autorka w artykule dokona także oceny dotychczasowych inicjatyw europejskich w zakresie stabilizacji regionu Morza Śródziemnego.

Meaning of Mediterranean region in European Security Strategy – some issue

Mediterranean region play the important role in create structures of present European security. European stability demand taking actions in global scale which are not limited to the one continent. Across the Mediterranean sea is the border between the countries lies on south and west seaside, disturbed by many inner conflicts and stay on the low economic position and the rich north area. Big diversity this spaces influence the futures not only countries its neighborhood but the whole world. This article present threats which Europe measure with due to Mediterranean region

proximity. This threats are connected with economical disparity and stagnation, rising unemployment, demographical problems and illegal migrations. countries of the region face the increase of organized crime, political instability, terrorism and local conflicts. The more warring fact is lasting trough the half of century not resolved Israeli-Arab conflict. Author in the article make the estimate of the last European initiatives in sphere Mediterranean region stabilization.

Значение средиземноморского региона в Европейской стратегии безопасности

Регион бассейна Средиземного моря играет большую роль в создании современной архитектуры европейской безопасности. Стабильность Европы требует действий в глобальном масштабе, не ограниченной одним континентом. Вдоль Средиземного моря проходит четкая граница между государствами расположеными на его южных и восточных берегах, характеризующихся постоянными внутренними конфликтами, низким уровнем экономического развития и богатыми странами северного побережья. Огромное расслоение развития этого региона имеет влияние на будущее не только соседствующих государств, но и всего мира. В статье указаны угрозы, которым подвержена Европа, в связи с близостью средиземноморского региона. Прежде всего, эти угрозы являются следствием экономических диспропорций, экономической стагнации, постоянно растущей безработицы, демографических проблем и нелегальной миграции. Страны региона борются также с ростом организованной преступности, политической нестабильностью, терроризмом и местными конфликтами. Беспокойство вызывает факт, что продолжающийся в регионе более полувека израильско-арабский конфликт все еще остается нерешенным. В статье дано также оценку предпринятых до сих пор европейских инициатив касающихся стабилизации региона Средиземного моря.

Bogdan Mucha

Zakres ingerencji egzekutywy w prawa i wolności obywateli USA w dobie walki z terroryzmem

Autor artykułu dokonał analizy rozwiązań prawnych obowiązujących w Stanach Zjednoczonych i ich ewolucji w odniesieniu do działań podejmowanych w imię zapewnienia większego bezpieczeństwa państwa polegających na ustawodawczej i sądowej kontroli pozyskiwania informacji obcych wywiadów przez 16 różnych agencji składających się na amerykańskie służby specjalne. System kontroli infligacji dla celów ochrony bezpieczeństwa narodowego Stanów Zjednoczonych podlega nieustannej ewolucji. Zaobserwowane tendencje wskazują z jednej strony na uwzględnianie w zmienianych regulacjach potrzeb służb specjalnych, zwłaszcza w płaszczyźnie uelastycznienia ich działalności w celu zapewnienia jak największej skuteczności w walce z zagrożeniami, głównie o charakterze terrorystycznym. Z drugiej strony rozszerza się zakres kontroli nad służbami nie tylko ze strony odpowiednich branżowych komisji Kongresu, lecz również sądownictwa.

The extent of intervention of executive power into the rights and freedom of the US citizens during times of fighting terrorism

The author of this article has analysed legal solutions in the United States and its progression in relation to actions aimed at increasing the security of the country, based on legislative and judicial control to obtain information relating to the foreign secret service by 16 different agencies of the US Secret Service. The system of controlling surveillance in order to protect national security of the United States has been constantly evolving. More noticeable trends indicate, on one hand, taking the needs of the secret service into account while changing regulations, especially in relation to increasing their ability to adapt their work methods to ensure extremely high effectiveness in fighting possible threats, mainly terrorism. On the other hand, there has been a constant increase in the extent of control over the secret service, not only by appropriate industrial commissions of the Congress, but also by the jurisdiction.

Масштабы вмешательства исполнительной власти в права и свободы граждан США в период борьбы с терроризмом

Автор статьи проанализировал правовые решения, принятые в Соединенных Штатах и их эволюцию в сопоставлении с действиями направленными на повышение безопасности государства, касающихся законодательного и судового контроля над способами приобретения информации от иностранных разведывательных служб 16-ти различных агентств, составляющих американские спецслужбы. Система контроля слежения для целей охраны национальной безопасности Соединенных Штатов постоянно эволюирует. Замеченные тенденции, с одной стороны, указывают на принятие во внимание в изменяющем регулировании потребностей спецслужб, особенно в области эластичности их действий направленных на обеспечение наиболее эффективной борьбы с угрозами, главным образом, с терроризмом. С другой стороны, расширяется диапазон контроля над службами не только со стороны соответствующих комиссий Конгресса США, но и со стороны судебной власти.

Kazimierz Kraj

Federalna Służba Ochrony Federacji Rosyjskiej

Artykuł przedstawia status prawny Federalnej Służby Ochrony Federacji Rosyjskiej, instytucji zapewniającej ochronę najwyższym przedstawicielom władz rosyjskich, zabezpieczającym łączność rządową oraz bezpieczeństwo zagranicznych delegacji państwowych przebywających na terytorium Federacji. Autor przedstawia poprzedników FSO, poddaje analizie uregulowania prawne regulujące funkcjonowanie służby ochrony oraz jej kompetencje. Przedstawiona została także struktura organizacyjna tej jednej z najbardziej tajemniczych służb specjalnych Rosji. Artykuł pozwala na wstępную analizę porównawczą FSO ze służbami ochronnymi innych państw.

The Federal Guard of Russian Federation

This article presents the law status of the Federal Guard (FSO) of the Russian Federation. This institution assures protection for the highest representatives of Russian Authorities and guarantees government communication and safety for official delegations from other countries staying on the territory of Russian Federation. Author describes predecessors of FSO, analyses laws regulating functioning of the Federal Guard and its competences. There is also presented the organizational structure one of that most mysterious special services in Russia. Author enables readers to do comparative analysis of the FSO, according to other countries' security guards.

Федеральная Служба Охраны Российской Федерации

Статья рассматривает юридический статус Федеральной Службы Охраны Российской Федерации, учреждения гарантирующего охрану самым высоким представителям российских властей, предоставляющего правительственную связь и безопасность заграничным государственным делегациям находящихся на территории Федерации. Автор представляет предшественников ФСО, поддаёт анализу юридические урегулирования функционирования службы охраны и её компетенции. Рассматривает также организационную структуру этой одной из самых таинственных спецслужб России. Статья дает материал к вступительному сравнительному анализу ФСО с подобными спецслужбами других государств.

Serhij L. Markow, Taras W. Finikow

Twórcze podejście do budowy całosciowego systemu bezpieczeństwa organizacji

W artykule uzasadnia się niezbędność budowy nowego twórczego paradymatu bezpieczeństwa oraz podane zostały główne jego cechy. Rozpatrzone najważniejsze zasady twórczego podejścia do zarządzania bezpieczeństwem i szczegóły ich realizacji w organizacjach wszelkich typów. Przeanalizowane główne składniki i funkcje „bezpieczeństwa psychologicznego”. Autorzy uzasadniają również potrzebę przygotowania twórczych specjalistów do spraw bezpieczeństwa oraz proponują zasady formowania nowego systemu ich kształcenia.

A creative approach towards building a comprehensive security system in an organisation

The article stress out the necessity of building a new, creative security paradigm and presents its main features. It provides an overview of the main rules of the creative approach towards security management and the details of its implementation in all kinds of organisations. The main elements and functions of the „psychological safety” have also been analysed. The authors also justify the need of preparing creative specialists of security and suggest rules of shaping a new system of training.

Творческий подход к построению целостной системы обеспечения безопасности организации

В статье обосновывается необходимость построения новой творческой парадигмы безопасности и указаны ее главные черты. Рассматриваются наиболее общие принципы творческого подхода к управлению безопасностью и особенности их реализации в организациях. Проведен анализ главных компонентов и функций «психологической безопасности». Авторы обосновывают также необходимость подготовки творческих специалистов по делам безопасности и указывают принципы формирования новой системы их обучения.

Paweł Prygunow, Aleksandr Zacharow

Model zapewnienia bezpieczeństwa placówek oświatowych

W ostatnim czasie placówki oświatowe w różnych krajach, w tym w Rosji, Stanach Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii, Izraelu wielokrotnie stały się obiektem ataków terrorystycznych. Tragedie, które miały miejsce, świadczą o tym, że problem zapewnienia bezpieczeństwa placówkom oświatowym nadal pozostaje aktualny. Dla rozwiązania problemu zapewnienia bezpieczeństwa w szkołach należy opracować kompleksowe podejście w celu stworzenia systemu zapobiegania i przeciwdziałania rzeczywistym i potencjalnym niebezpieczeństwom. Przed rozpoczęciem projektowania systemu bezpieczeństwa placówek oświatowych należy odrzucić wszelkie stereotypy dotyczące jego konfiguracji, celów i problemów, które ma on rozwiązać, a także technologii, metod i metodyki zapobiegania i przeciwdziałania niebezpieczeństwom. Bezpieczeństwo szkół należy rozpatrywać z pozycji ich społecznej i ekonomicznej działalności, znaczenia dla społeczeństwa. Autorzy artykułu przedstawiają przykład modelu systemu bezpieczeństwa w placówce oświatowej.

A model of ensuring safety in educational establishments

In the last couple of years, educational establishments in many countries, including Russia, USA, Great Britain and Israel, have been subjected to terrorist attacks. The tragedies which took place have proven the fact that the problem of ensuring safety in educational establishments has still remained topical. In order to solve the problem of ensuring safety in schools of all levels of education, it is necessary to prepare a complex approach towards creating a system of preventing and fighting against existing and potential threats. Before starting to design the security system for educational establishments, it is essential to leave out all stereotypes regarding its configuration, aims and problems it is meant to solve, as well as regarding the technology, methods and methodology of preventing and fighting against threats. The safety of educational establishments should be considered in relation to their social and economic influence and their importance for the society. The authors of this paper present an exemplary model of a security system in an educational establishment.

Модель обеспечения безопасности образовательных заведений

В последнее время образовательные заведения в различных странах, в том числе в России, США, Великобритании, Израиле неоднократно подвергались атакам террористов. Произошедшие трагедии свидетельствует о том, что проблема обеспечения безопасности образовательных заведений до настоящего времени еще не решена и по-прежнему остается актуальной. Для решения проблемы обеспечения безопасности образовательных заведений, на наш взгляд, необходим комплексный подход к созданию системы предупреждения и противодействия реальным и потенциальным опасностям. И самое главное, прежде чем начать проектировать систему безопасности учебного заведения необходимо избавится от сложившихся стереотипов во взглядах на ее конфигурацию, цели и задачи которые она должна решать, а также технологии, методы и методики предупреждения и противодействия опасностям, угрозам и рискам. Безопасность высших учебных заведений необходимо рассматривать с позиций социально и финансово-экономической деятельности, о сформированной потребности и социальной значимости их деятельности для общества. Авторы статьи наводят пример модели системы безопасности образовательного заведения.

Andrzej Krzak

Organizacja i zarys działalności Referatu I (Inspiracyjnego) Wydziału IIb Oddziału II Sztabu Generalnego Głównego WP

Niniejszy artykuł jest poświęcony dziejom działań ofensywnych kontrwywiadu wojskowego II Rzeczypospolitej. Temat ten nie został jednak przedstawiony kompleksowo, lecz zawężony do ukazania kilku przykładowych rozpracowań prowadzonych przeciwko służbom wywiadowczym ZSRR. Obszernie natomiast omówiono ideę działań aktywnych oraz przedstawiono okoliczności powstania i rozwój organizacyjny specjalistycznej komórki przygotowującej materiał inspiracyjny, który następnie był wykorzystywany przez jednostki terenowe kontrwywiadu i wywiadu wojskowego Oddziału II Sztabu Generalnego Głównego Wojska Polskiego.

The organisation and overview of the work of the Team 1 (Inspirational) of the IIb Section of the II Department of the Main General Headquarters of the Polish Army.

This article presents an overview on the history of offensive actions by the military counterespionage of the II Republic of Poland. This topic has not, however, been presented in full, but was limited to presenting some selected missions taken against the USSR secret service. The idea of active measures was, however, discussed in detail, and the circumstances of creating an organizational development of the special unit, which prepared inspirational material, used in turn by counterespionage local units and military secret service of the II Department of the Main General Headquarters of the Polish Army, was presented.

Организация и общий круг задач I (Инспириационного) Сектора IIb Подразделения, II Отдела Главного Генерального штаба Войска Польского

В статье рассмотрена история наступательный действий военной контрразведки Второй Речи Посполитой. Автор старался представить тему комплексно, хотя и ограничиваясь до указания только нескольких примеров действий направленных против разведывательных служб СССР. С другой стороны автор широко проанализировал идею активных действий и показал обстоятельства создания и развития специального отдела, учрежденного с целью подготовки исходных материалов, которые позже использовались полевыми подразделениями военной контрразведки и разведки II Отдела Главного Генерального штаба Войска Польского.

Dominik Służałek

O działaniach zbrojnych Grupy Operacyjnej Kawalerii gen. Władysława Andersa w końcowym okresie kampanii wrześniowej 1939 roku

1 września 1939 r. wojska niemieckie zaatakowały Polskę. Dla Armii „Modlin” gen. Emila Przedrzemirskego-Krukowicza walki rozpoczęły się w rejonie Mławy. Nowogródzka Brygada Kawalerii pierwszą walkę stoczyła pod Narzymiem. Jednak najistotniejsze jej zmagania odbyły się w końcowym okresie kampanii wrześniowej. 12 września gen. dyw. Juliusz Rómmel utworzył Grupę Operacyjną Kawalerii pod dowództwem gen. Władysława Andersa, składającą się z Nowogródzkiej Brygady Kawalerii, Wołyńskiej Brygady Kawalerii i resztek Kresowej Brygady Kawalerii. Tego samego dnia Grupa Operacyjna gen. Andersa otrzymała rozkaz ataku na Mińsk Mazowiecki i Kałuszyn. Również 12 września rozpadł się polsko-francuski sojusz wojenny. 15 września Grupa Operacyjna gen. Andersa dołączyła do Grupy Armii gen. dyw. Stefana Dęba-Biernackiego. 17 września Armia Czerwona zaatakowała Polskę. 19 września Grupa Operacyjna gen. Andersa wyruszyła w rejon Maciejów-Kraśniczyn dla wsparcia od północy Grupy Operacyjnej gen. Kraszewskiego. Następnie Nowogródzka Brygada Kawalerii walczyła w Suchowoli, Krasnobrodzie i Tomaszowie Lubelskim. 26 września rozbiła 28. niemiecką Dywizję Piechoty pod Broszkami oraz walczyła pod Morańcami. Na podstawie porozumienia ze stroną niemiecką Nowogródzka Brygada Kawalerii jako jedyna brygada otrzymała pozwolenie na dalszy marsz na południe. 27 września zajęła wieś Chlipie po walkach z 99. Dywizją Armii Czerwonej. Ostatnia walka żołnierzy gen. Andersa odbyła się z Sowietami w rejonie Rajtarowic. Większość żołnierzy została zabita przez Ukraińców albo zamordowana przez Sowietów w Katyniu, Starobielsku i Charkowie. Gen. Anders trafił do niewoli sowieckiej, z której wydostał się w czerwcu 1941 r. Grupa Operacyjna Kawalerii gen. Andersa godnie wypełniła obowiązek wobec ojczyzny i walczyła z honorem o wolność.

Hostilities of Operational Group commanded by General Władysław Anders at the end of the September Campaign in 1939

1st September 1939 German troops invaded Poland. „Modlin” Army commanded by General Emil Przedzimirski-Krukowicz started fighting in the Mława region. Nowogródek Cavalry Brigade fought the first fight near Narzym. But the most important struggles took place at the end of the September Campaign. 12th September Major-General Juliusz Römmel created the Group of Cavalry under the command of General Władysław Anders, consisting of Nowogródek Cavalry Brigade, Volhynian Cavalry Brigade and the remnants of Borderland Cavalry Brigade. That same day Operational Group commanded by General Anders was ordered to attack Mińsk Mazowiecki and Kałuszyn. 12th September the Polish-French military alliance was broken as well. Operational Group commanded by General Anders joined to the Group of Army under the command of Major-General Stefan Dąb-Biernacki on 15th September. 17th September the Red Army invaded Poland. 19th September Operational Group commanded by General Anders went to the area of Maciejów-Kraśniczyn to support (from the North) Operational Group under the command of General Kraszewski. Then Nowogródek Cavalry Brigade fought in Suchowola, Krasnobród and Tomaszów Lubelski. It defeated the 28th German Infantry Division near Broszki and fought at Morańce on 26th September. Nowogródek Cavalry Brigade was the only one that has received permission to march further to South (on the basis of the agreement with Germany) and on 27th September took Chlipie village after struggles with the 99th Division of the Red Army. The last fight with the Soviets was held by the soldiers of General Anders in the Rajtarowice region. Most of the soldiers were killed by the Ukrainians, or murdered by the Soviets at Katyń, Starobielsk and Kharkov. General Anders was imprisoned by the Soviets. He was released in June 1941 as a result of German attack on the Soviet Union. Operational Group of Cavalry commanded by General Władysław Anders fulfilled its duty to the Motherland and honourable fought for freedom.

О военных действиях Оперативной группы генерала Владислава Андерса в конце Сентябрьской кампании 1939 года

1 сентября 1939 года немецкие войска напали на Польшу. Армия «Модлин» ген. Эмиля Пшеджимирского-Круковича начала борьбу в районе Млавы. Новогроцкая кавалерийская бригада сразилась в первом бою под Нажимем. Но основные бои состоялись в конце Сентябрьской кампании. 12 сентября генерал дивизии Юлиуш Руммел создал Оперативную кавалерийскую группу под командованием ген. Владислава Андерса, которая включала Новогроцкую кавалерийскую бригаду, Волынскую кавалерийскую бригаду и части Кресовой кавалерийской бригады. В тот же день Оперативная группа ген. Андерса получила приказ атаковать Минск Mazowiecki и Калушин. Также 12 сентября распался польско-французский военный союз. 15 сентября Оперативная группа ген. Андерса присоединилась к Группе Армии генерала дивизии Стефана Демба-Бернацкого. 17 сентября Красная Армия вторглась в Польшу. 19 сентября Оперативная группа ген. Андерса отправилась в район Мацеюв-Красницин, чтобы поддержать с севера Оперативную группу ген. Крашевского. Затем Новогроцкая кавалерийская бригада сражалась в Суховоле, Красноброде и Томашове Любельском. 26 сентября разбила 28 немецкую Пехотную дивизию

Streszczenia / Резюме / Abstracts

в Брошках и сражалась в Мораньцах. На основании согласия немецкой стороны Новогроцкая кавалерийская бригада была единственной бригадой, которая получила разрешение на марш на юг. 27 сентября после боев с 99-й дивизией Красной Армии взяла деревню Хлипе. В последним бою солдаты ген. Андерса сразились с красноармейцами в Райтаровицах. Большинство попавших в плен солдат были убиты украинцами или, позже, расстреляны советами в Катыни, Старобельске и Харькове. Ген. Андерс был взят в советский плен, с которого вышел в июне 1941 г. Оперативная Кавалерийская группа ген. Андерса достойно выполнила долг перед родиной и с честью сражалась за свободу.